

Oznaka poročila: ARRS-RPROJ-ZP-2010-1/163

## ZAKLJUČNO POROČILO O REZULTATIH RAZISKOVALNEGA PROJEKTA

### A. PODATKI O RAZISKOVALNEM PROJEKTU

#### 1. Osnovni podatki o raziskovalnem projektu

<b>Šifra projekta</b>	J7-9015
<b>Naslov projekta</b>	Dinamika sprememb v slovenskem gledališču 20. stoletja. Procesi oblikovanja in rušenja umetnostnih, družbenih in kulturnih meja
<b>Vodja projekta</b>	14922 Barbara Sušec Michieli
<b>Tip projekta</b>	J Temeljni projekt
<b>Obseg raziskovalnih ur</b>	3.600
<b>Cenovni razred</b>	B
<b>Trajanje projekta</b>	01.2007 - 12.2009
<b>Nosilna raziskovalna organizacija</b>	681 Univerza v Ljubljani, Akademija za gledališče, radio, film in televizijo
<b>Raziskovalne organizacije - soizvajalke</b>	501 Inštitut za novejšo zgodovino
<b>Družbeno-ekonomski cilj</b>	13. Splošni napredek znanja - RiR financiran iz drugih virov (ne iz splošnih univerzitetnih fondov - SUF)

#### 2. Sofinancerji<sup>1</sup>

1.	Naziv	
	Naslov	
2.	Naziv	
	Naslov	
3.	Naziv	
	Naslov	

### B. REZULTATI IN DOSEŽKI RAZISKOVALNEGA PROJEKTA

#### 3. Poročilo o realizaciji programa raziskovalnega projekta<sup>2</sup>

Triletni projekt *Dinamika sprememb v slovenskem gledališču 20. stoletja - procesi oblikovanja in rušenja umetnostnih, družbenih in kulturnih meja* je bil prvi poskus širše zasnovane interdisciplinarne raziskave o slovenskem gledališču 20. stoletja. V raziskavi smo želeli ugotoviti, kako so se ob globalnih premikih v slovenski družbi, politiki

in kulturi 20. stoletja spreminjali materialni in institucionalni okviri za gledališko delo, gledališke estetike in oblike, kulturne orientacije (nemški prostor, Balkan, Evropa) ter širši družbeni pogoji za gledališko produkcijo in recepcijo. Raziskovali smo tudi, kako so te spremembe vplivale na procese afirmacije in/ali marginalizacije določenih del, ustvarjalcev, umetnostnih smeri, tematik in gledaliških oblik. Naši cilji so bili poglobiti, revidirati in dopolniti vedenje o slovenski gledališki zgodovini. Raziskovalna vprašanja smo obravnavali s humanističnih in družboslovnih vidikov, saj smo v projektu sodelovali raziskovalci z gledališkega, literarnega, zgodovinskega, filozofskega, kulturološkega in antropološkega področja. Projekt sta izvajala Univerza v Ljubljani, Akademija za gledališče, radio, film in televizijo ter Inštitut za novejšo zgodovino.

Raziskovanje je izhajalo iz predpostavke, da zgodovinski pogled na slovensko gledališče 20. stoletja omejujejo številne ločnice: posvetno-cerkveno, liberalno-katoliško, urbano-podeželsko, visoko-nizko, jezikovno-nejezikovno, profesionalno-amatersko, centralno-periferno, institucionalno-neinstitucionalno, inovativno-tradicionalno, moško-žensko itn. Na podlagi kritične obravnave teh izhodišč je skupina usmerila svoje raziskave v evidentiranje in novo zgodovinsko ovrednotenje gledaliških pojavov, ki so bili doslej marginalizirani ali izločeni iz gledališkega kanona. Pregledani so bili arhivski viri, literatura, podatki o gledališki produkciji, zvrsteh, gledališčih, ustvarjalcih, financiranju in občinstvu iz zbirk Slovenskega gledališkega muzeja, Akademije za gledališče, radio, film in televizijo, Ministrstva za kulturo, Arhiv Republike Slovenije in Urada za statistiko. Delo je potekalo v treh problemskih sklopih.

Prvi sklop je bil osredotočen na procese nastajanja (novih) gledaliških in (med)umetnostnih praks in estetik v 20. stoletju. V tem okviru so bile raziskane zlasti zgodovinske avantgarde in neavantgarde (Tržaški konstruktivizem in gledališče Đ delo Avgusta Černigoja in Edvarda Stepančiča, Pupilija Ferkeverk itn.), hepening in sodobni performans (OHO, Gledališče pred razpadom, Borghesia, NSK itn), sodobni ples na Slovenskem (zlasti delo po ustanovitvi PTL) ter mejne umetnostne oblike med gledališčem in likovno umetnostjo, zlasti prehajanje gledaliških ustvarjalcev na likovno področje v zadnjih 20 letih (Marko Peljhan, Janez Janša, Bojan Jablanovec, Igor Štromajer, Mateja Bučar itn). Opredeljene so bile umetniške inovacije, ki so se pojavile z novimi umetniškimi praksami in oblikami, raziskani so bili tudi procesi, v katerih so novosti postajale del prevladujoče gledališke estetike. V tem polju so bile ugotovljene nove, kompleksne povezave med tradicijo in inovacijo, ki pomembno relativizirajo ustaljeni pogled na razvoj slovenskega gledališča in umetnosti v drugi polovici 20. stoletja.

Potrjena je bila zlasti kontinuiteta inovacijskih prizadevanj od začetka 50 let naprej, ter velika pretočnost med gledališkim in likovnim področjem, hkrati pa so bili opredeljeni tudi konflikti med politično in umetnostno sfero. To kažejo študije dr. Barbare Orel, dr. Beti Žerovc in dr. Bojane Kunst. Dr. Martina Vovk pa je v svoji raziskvi o tržaškem konstruktivizmu ter scenografskih dosežkih Černigoja in Stepančiča

dokazala kvaliteto dosežkov slovenske avantgarde, njeno vpetost v sočasna umetnostna dogajanja v Evropi ter njen pomen za prevrednotenje odnosa do umetnosti na Slovenskem.

V drugem sklopu je bila na osnovi številnih analiziranih primerov obravnavana raba temeljnih materialov in izrazil v gledališču 20. stoletja. Raziskovalci (dr. Blaž Lukan, dr. Katarina Podbevšek, Maja Šorli, dr. Denis Poniž) so preučevali pojav novih oblik in principov dramskega pisanja (dramske reforme z začetka 20. stoletja, slovenski dramski modernizem, postdramsko gledališče itn), gledališko igro in spreminjanje odrske govorne estetike, razvojne probleme gledališke režije v prvi polovici 20. stoletja ter pojav novih tehnologij v sodobnejšem slovenskem gledališču. Nekateri od teh dosežkov so bili objavljeni v monografiji *Drama, tekst, pisava* (2008) ter pomembno osvetljujejo premike na polju dramskega pisanja.

Tretji sklop je širil raziskavo v polje kulturološke in sociološke analize. Prvič je bila opravljena temeljna zgodovinska raziskava o slovenskem gledališkem občinstvu 20. stoletja (dr. Aleš Gabrič), ki je pokazala pomembne spremembe v odnosu širše javnosti in kulturne sfere do gledališča. V začetku 20. stoletja je bil obisk gledališča namreč predvsem družabni dogodek, tesno povezan z družbenim prestižem. Dijaška in študentska publika, ki ji je gledališče predstavljalo intelektualni izziv, je bila - čeprav pomembna - v manjšini. Ob pojavu konkurenčnih oblik zabave (film, televizija) sta družabni in prestižni vidik gledališkega obiska izgubljala pomen, tako da jedro današnjega gledališkega občinstva predstavlja izobražena (in pretežno ženska) publika. Obsežna raziskava, ki je vključevala tudi analizo različnih strategij za spodbujanje obiska v gledališčih (abonmaji, potujoča gledališča itn) je temeljila na kvalitativni in tudi kvantitativni analizi. Raziskana je bila tudi gledališka cenzura (dr. Denis Poniž, dr. Aleš Gabrič). Na podlagi izvirnih dokumentov so bile preučene raznolike oblike cenzuriranja (in samocenzuriranja) v obdobju 1945-1990, opravljena je bila tudi kompleksna primerjava med eksplicitno in implicitno cenzuro gledaliških repertoarjev v prvi in drugi Jugoslaviji. Podlaga tem študijam je bila temeljna raziskava o zakonodajnih in ekonomskih vidikih gledališke dejavnosti v različnih političnih sistemih (Avstroogrski, prvi Jugoslaviji, drugi Jugoslaviji in samostojni Sloveniji), pa tudi o povezavi med gledališčem in državo, uveljavljanju nacionalizma v (gledališki) kulturi, spreminjanju koncepta t.i. nacionalne kulture ter umeščenosti gledališča v mednarodno okolje (dr. Sušec Michieli). Posebna pozornost je bila posvečena tudi raziskavi gledališča kot prostora družbenih in nacionalnih reprezentacij. Ugotovili smo, da so te imele pomembno vlogo pri oblikovanju skupinskih, spolnih, političnih identitet (Anja Bajda). Pri raziskavah se projektna skupina ni omejevala le na delo poklicnih gledališč, ampak je prvokrat povezala v enovito raziskovalno polje profesionalno in amatersko gledališko kulturo. Pomen slednje je bil namreč vse do konca 60- let izjemno močan, njena produkcija in vpliv pa precej večja od vpliva poklicnih gledališč. Parcialno so bile obravnavane tudi tujejezične gledališke skupine, ki so delovale v Sloveniji pred letom 1918.

Posamezni raziskovalni sklopi so bili obdelani v longitudinalnih študijah (analiza repertoarja, analiza gledališkega obiska in publike). Takšen pristop je omogočal vpogled v vidike kontinuitete v slovenskem gledališču in kulturi 20. stoletja, kar je nujni komplementarni vidik zgodovinenju umetnostnih pojavov, zasnovanem na ideji vulkaničnih prelomov, idejnih preskokov in revolucionarnih pridobitev.

Iz navedenih tematik smo jeseni 2009 pripravili za tisk znanstveno monografijo z naslovom *Dinamika sprememb v slovenskem gledališču 20. stoletja*, ki prinaša temeljne rezultate triletnega raziskovalnega dela. Sestavlja jo deset poglavij, ki so jih prispevali vsi sodelujoči raziskovalci, izšla pa bo v letu 2010. Vedenje o slovenskem gledališču 20. stoletja, ki upošteva te doslej neraziskane pojave in raziskovalne vidike, kaže bistveno spremenjeno podobo slovenske ustvarjalnosti v primerjavi z obstoječim zgodovinskim kanonom. Obravnava pretokov in povezav med različnimi, tudi nekdanj marginaliziranimi subkulturami in kulturnimi pojavi (npr. nemškimi in slovenskim gledališčem, poklicnim in amaterskim gledališčem, gledališko produkcijo in recepcijo, dejavnostjo centa in periferije/podeželja) ni pomembna le zato, da bo slovenska gledališka zgodovina postala bolj "resnična", ampak zato, ker tako lahko postane "pravičnejša", vsaj po meri današnjega časa.

Rezultate smo publicirali v slovenski in tuji znanstveni periodiki. V primerjavi s predhodnimi obdobji smo pri tem povečali število objav in raziskovalno uspešnost raziskovalne skupine UL AGRFT. Skupina je v triletnem obdobju objavila več kot 30 člankov, nekateri so izšli tudi v najuglednejših mednarodnih revijah (Theatre Research Int., Cambridge Univ. Press, Slovene Studies, Scena (Novi Sad), Dialog, Polish Theatre Journal, Govor (Zagreb) Primerjalna književnost, Amfiteater, Dialogi, Maska). Med članki velja posebej izpostaviti objave dr. Barbare Sušec Michieli, Pathos and Melancholy. Rethinking Theatre in Times of Doubt (Theatre Res. Int, 3/2009), dr. Barbare Orel Theatre jako forum polityczne (Dialog, 4/2009) in dr. Aleša Gabriča Slovene Culture between National and Supranational (Slovene studies 2/2008). Med ostalimi bibliografskimi rezultati so poleg tega pomembni še obsežna monografija dr. Denisa Poniža *Uvod v teorijo dramskih zvrsti* ter več poglavij v znanstvenih monografijah pomembnih mednarodnih znanstvenih založb Rodopi in Palgrave Macmillan (prispevek dr. Barbare Sušec Michieli v monografiji *National Theatres in a Changing Europe* (Palgrave Macmillan, 2008), prispevka Maje Šorli in dr. Barbare Sušec Michieli v monografiji *Global Changes - Local Stages - How Theatre functions in Smaller European Countries* in prispevek dr. Bojane Kunst v monografiji *Anatomy live* (Amsterdam University Press, 2008). Pomembno so rezultati projekta prispevali tudi k razvoju strokovne terminologije. Članici skupine dr. Barbara Sušec Michieli in dr. Katarina Podbevšek sta bili sourednici in soavtorici *Gledališkega terminološkega slovarja* (2007), ki je nastal v sodelovanju ZRC SAZU Ź Inštituta za slovenski jezik in Akademije za gledališče, radio, film in televizijo ter je prvi razlagalni, normativni in prevodni slovar, izdelan na podlagi slovenskega gradiva.

Pri delu smo navezali tesne stike z raziskovalci na Univerzi v Groningenu (Project on European Theatre Systems), Univerzi v Atenah (European Network for Research and Documentation of Performances of Ancient Greek Drama), Freie Universitaet Berlin (Institut fuer Theaterwissenschaft), Trinity College Dublin in Univerzo v Skopju (Inštitut za teatrologijo). Intenzivno smo sodelovali tudi v Mednarodni organizaciji za gledališke raziskave FIRT/IFTR. Marca 2008 smo pod okriljem te organizacije v Ljubljani priredili mednarodno znanstveno srečanje *Mechanisms of Control and Power*, ki se ga je udeležilo 20 udeležencev iz sedmih držav (Historiography Working Group). Organizatorica srečanja dr. Barbara Sušec Michieli je bila v obdobju 2004-2008 tudi koordinatorka te skupine. Dr. Barbara Orel pa je od leta 2008 aktivno sodelovala tudi pri projektu delovne skupine 'The Theatrical Event', ki deluje pri isti organizaciji. Poleg tega je bila aktivna pri projektu European Festival Research Project (EFRP), ki poteka v sodelovanju z Mednarodno zvezo gledaliških kritikov (International Association of Theatre Critics (IATC)).

Od oktobra do decembra 2007 je v projektne skupini deloval kot gostujoči raziskovalec prof. dr. Helmar Schramm s Freie Universitaet Berlin (sofinanciranje uglednih tujih raziskovalcev ARRS). Znanstveni članek, ki sta ga skupaj pripravila Dr. Barbara Sušec Michieli in prof. Dr. Helmar Schramm je bil v letu 2009 objavljen v znanstveni reviji Theatre Research International (ERIH, kategorija A, A&HCI).

Delovne rezultate smo predstavili mednarodni in slovenski javnosti na številnih znanstvenih srečanjih, ne le v Evropi, ampak tudi na drugih kontinentih (Theatre in Africa - Africa in Theatre, Južna Afrika, 2007; Re-Constructing the Asianness, Seul, Južna Koreja, 2008; Past Reflection in Post-Socialism, Budimpešta, 2008, Prognosis Conference, Berlin, 2008; The Theatrical Event as Playing Culture, Amsterdam, 2008, Moderna diktatura kot praksa in izkušnja, Koper, 2008, Seminar slovenskega jezika, literature in kulture, Ljubljana 2008 in 2009, 34. zborovanje Zveze zgodovinskih društev Slovenije: Evropski vplivi na slovensko družbo, Rogaška Slatina), 2008, Zgodovinski in družbeni vidiki cenzure na Slovenskem, Ljubljana, 2009, Silent Voices, Forbidden Lives, Lizbona, 2009, Performance Studies International #15 - Misperformance: Misfiring, Misfitting, Misreading, Zagreb, 2009, itn). Dr. Barbara Sušec Michieli je predstavila raziskovalne rezultate tudi na vabljenem predavanju na Univerzi v Warwicku (School of Theatre, Performance and Cultural Policy).

Uspešno smo sodelovali v mednarodnih projektih (STEP, European Network for the Research and Documentation of Performances of Ancient Greek Drama) ter mednarodnih znanstvenih organizacijah. Pomembni so zlasti rezultati v okviru projektne skupine STEP - Project on European Theatre Systems, katerega cilj je bila primerjalna analiza gledaliških sistemov v manjših evropskih državah, in sicer Estoniji, Irski, Danski, Nizozemski, Švici, Madžarski in Sloveniji. V sodelovanju s partnerji smo pripravili znanstveno monografijo z naslovom *Global Changes - Local Stages. How Theatre functions in Smaller European Countries*, ki je izšla pri založbi Rodopi. V njej sta objavljena dva

slovenska prispevka, ki analizirata slovensko gledališče v obdobju tranzicije (1980-2000) in sicer dr. Barbare Sušec Michieli in Maje Šorli. Člani skupine smo vidno prispevali tudi k izboljšanju pogojev za raziskovanje na področju gledaliških ved v Sloveniji. Pomembna je bila zlasti iniciativa skupine za ustanovitev nove znanstvene revije Amfiteater (glavna urednica revije je članica skupine dr. Barbara Orel). Revija je že vključena v bibliografski indeks MLA. Člani projektne skupine smo dali tudi pobudo za oživitev Društva gledaliških kritikov in teatrologov Slovenije. Za predsednika je bil izvoljen član skupine dr. Blaž Lukan. Oktobra 2007 smo v sodelovanju z nacionalnim festivalom Borštnikovo srečanje v Mariboru organizirali tudi znanstveno srečanje Scenske umetnosti in politike predstavljanja, na katerem je sodelovalo 17 udeležencev iz Slovenije in Hrvaške, med njimi tudi akad. dr. Taras Kermauner.

Rezultate smo sproti vključevali v pedagoški proces na Univerzi v Ljubljani, in sicer na Akademiji za gledališče, radio, film in televizijo (dodiplomski in podiplomski program Dramaturgija in scenske umetnosti) in na Fakulteti za družbene vede (dodiplomski program Kulturologija) ter Univerzi v Novi Gorici. Člani skupine smo kot mentorji v tem obdobju sodelovali pri več kot dvajsetih diplomskih delih in dveh doktorskih disertacijah. Oktobra 2007 se je v delo projektne skupine na UL AGRFT uspešno vključila prva mlada raziskovalka na UL AGRFT Maja Šorli, oktobra 2008 pa druga mlada raziskovalka Anja Bajda. Uspešno povezovanje raziskovanja in pedagogike potrjuje med drugim tudi podatek, da je dobil intenzivni program, pri katerem sodelujemo kot partnerji v sodelovnjju z mrežo European Network for the Research and Documentation of Performances of Ancient Greek Drama, posebno priznanje kot zgled dobre prakse pri Evropski zvezi gledaliških šol ELIA (2008). Svoje znanje smo člani skupine uspešno prenašali tudi v kulturno sfero. V letih 2008 in 2009 je bilo intenzivno sodelovanje ob pripravi in izvedbi nacionalnega gledališkega festivala Borštnikovo srečanje, Tedna slovenske drame itn. Pomembno je bilo delo članov projektne skupine v različnih strokovnih telesih in komisijah. Član skupine dr. Blaž Lukan je bil predsednik komisije za uprizoritvene umetnosti na Ministrstvu za kulturo, sodelovali smo tudi v uredništvih znanstvenih in strokovnih revij (Amfiteater, Performance Research, Historijska Istraživanja, Maska itn).

Rezultati projekta Dinamika sprememb v slovenskem gledališču 20. stol.- procesi oblikovanja in rušenja umetnostnih, družbenih in kulturnih meja so raznovrstni tako v formi kot v vsebini, hkrati pa v marsičem skupni in širše prenosljivi. Velik obseg opravljenega dela nenazadnje potrjuje podatek, da bibliografija projektne skupine v sistemu SICRIS za obdobje 2007-2009 obsega kar 310 zapisov. Interdisciplinarna orientacija, metodološka raznolikost in vpetost v mednarodni prostor so bila temeljna izhodišča, na katerih smo gradili projektne aktivnosti. In čeprav so bila zanimanja vključenih raziskovalcev v marsičem partikularna in specifična, je skupni okvir raziskovalnega projekta omogočal in spodbujal medsebojno

informiranje ter neposredne povezave različnih strok, kar je pomembno nadgradilo vedenje o slovenski gledališki kulturi 20. stoletja.

#### 4. Ocena stopnje realizacije zastavljenih raziskovalnih ciljev<sup>3</sup>

Raziskava *Dinamika sprememb v slovenskem gledališču 20. stoletja* je z interdisciplinarnimi metodami in uveljavitvijo novih historiografskih izhodišč pomembno revidirala pogled na slovensko gledališko in kulturno zgodovino 20. stoletja. S temeljito analizo procesov, v katerih so se oblikovale in rušile umetnostne, kulturne in politične meje (posvetno-cerkveno, liberalno-katoliško, urbano-podeželsko, visoko-nizko, jezikovno-nejezikovno, profesionalno-amatersko, centralno-periferno, domače-tuje, institucionalno-neinstitucionalno, inovativno-konvencionalno, moško-žensko) je bistveno razširila vedenje o slovenski gledališki kulturi 20. stoletja. Pridobljeni so bili podatki o delu in dosežkih številnih gledaliških ustvarjalcev in ustvarjalk (I. Mrak, A. Černigoj, E. Stepančič, ustvarjalnost žensk, avantgardna skupina Pupilija Ferkeverk itn), raziskani so bili antologijski gledališki dogodki in njihova odmevnost v širšem kulturnem kontekstu, osvetljeni so bili performativni vidiki pri oblikovanju družbenih reprezentacij ter slovenske nacionalne identitete. Analize so pokazale, da je periodizacija slovenske gledališke zgodovine, ki kot temeljni mejnik upošteva politične spremembe, neustrezna, saj umetnostne inovacije pogosto niso bile vzporedne političnim premikom/epoham, poleg tega pa so uvajanje gledaliških inovacij upočasnjevale ustaljene recepcijske navade gledališkega občinstva. Kljub temu pa je bilo gledališče v 20. stoletju vendarle pomemben "barometer" družbenih in političnih dogajanj, kar so pokazale obsežne raziskave slovenskega in jugoslovanskega gledališča v obdobju družbene krize pred razpadom Jugoslavije. Poleg tega je bila potrjena teza, da je za razumevanje temeljnih razvojnih teženj v slovenskem gledališču ključnega pomena poznavanje razmerja med gledališčem in državo, saj je bilo to na Slovenskem prav v 20. stoletju izjemno kompleksno: država je v tem obdobju po eni strani dejavno usmerjala in spodbujala razvoj gledališča, po drugi strani pa mu je nemalokrat vsilila izrazito utilitarno vlogo in omejevala njegovo avtonomijo. Navedene ugotovitve so potrdile raziskave gledališke cenzure v obdobju 1945-1990, analize gledališkega repertoarja, nacionalnih gledališč in zakonodajne ureditve gledališkega sistema v celoti.

Mnogi rezultati raziskave so pomembni za celovitejši in pravičnejši pogled na slovensko kulturno (pol)preteklost ter predstavljajo nujno podlago za razumevanje aktualnih umetnostnih problemov v času sodobne kulturne tranzicije. Odstopanje od zastavljenih načrtov je bilo pravzaprav le v tem, da je bilo zaradi daljše bolezni vodje projekta dr. Barbare Sušec Michieli predstavljeno znanstveno srečanje *Gledališki sistemi v manjših evropskih državah*, ki je bilo načrtovano za leto 2009. S soglasjem ARRS pa je bila njegova izvedba predstavljena na 10.-12. 9. 2010.

#### 5. Utemeljitev morebitnih sprememb programa raziskovalnega projekta<sup>4</sup>

--

#### 6. Najpomembnejši znanstveni rezultati projektne skupine<sup>5</sup>

Znanstveni rezultat		
1.	Naslov	SLO Gledališče in likovna umetnost po padcu Berlinskega zidu – značilnosti umetnosti v obdobju krize in eksistencialne dezorientacije
		ANG Theatre and fine arts following the fall of the Berlin Wall – Characteristics of art in times of crisis and existential disorientation
	Opis	SLO Avtorja v članku obravnavata gledališka in likovna dogajanja v Sloveniji, Nemčiji, Rusiji in drugod v obdobju po padcu Berlinskega zidu. Osredotočata se na dela, ki tematizirajo ključna eksistencialna in politična vprašanja ter artikulirajo in uprizarjajo oblike radikalnega dvoma. V njih analizirata različne manifestacije teatralnosti in značilne konstelacije patosa in melanholije. Na teh podlagah opredelita ključne vidike gledališke estetike v obdobju sodobne eksistencialne dezorientacije in krize. (ERIH, kategorija A)
		The authors of this article analyse various artistic projects in Slovenia, Germany, Russia and elsewhere, which were created in the period following

		ANG	the fall of the Berlin Wall. They focus especially on works that thematise key existential and political issues while articulating forms of radical doubt. The article also offers an analysis of different manifestations of theatricality and characteristic constellations of pathos and melancholy. Key viewpoints of theatre aesthetics in times of contemporary existential disorientation and crisis are then defined on the abovementioned bases.
	Objavljeno v		SCHRAMM, Helmar, SUŠEC MICHIELI, Barbara. Pathos and Melancholy : Rethinking 'Theatre' in Times of Doubt". Theatre Research International, 2009 (Cambridge Univ. Press), vol. 34, n. 3, str. 278-293, ilustr.
	Tipologija		1.01 Izvirni znanstveni članek
	COBISS.SI-ID		2884187
2.	Naslov	SLO	Analiza zgodovinske in družbene vloge "nacionalnih gledališč" v bivši Jugoslaviji in Sloveniji.
		ANG	Analysis of the historical and social role of national theatres in former Yugoslavia and Slovenia
	Opis	SLO	V bivši Jugoslaviji je leta 1990 delovalo 35 nacionalnih gledališč. Avtorica v prispevku analizira, kako so nacionalna gledališča povezana z mehanizmi družbenega nadzora in kakšna je vloga etničnih, geografskih in političnih oznak v imenih gledališč. Množično ustanavljanje nacionalnih gledališč v bivši Jugoslaviji obravnava kot simptom razpada države in naraščajočega etnopluralizma. Knjižno zbirko "Studies in International Performance" urejata prof. Janelle Reinelt in prof. Brian Singleton, predsednik Mednarodne zveze za gledališke raziskave (pomembna mednarodna založba).
		ANG	35 national theatres were active in former Yugoslavia in 1990. The article examines how national theatres were connected to mechanisms of social control and what the role of ethnic, geographical and political denotations in the names of theatres was. The establishing of many national theatres in former Yugoslavia is considered to be a symptom of the decline of the state and of increasing ethnopluralism. The series "Studies in International Performance" is edited by Janelle Reinelt, and Brian Singleton, president of the International Federation for Theatre Research.
	Objavljeno v		SUŠEC MICHIELI, Barbara. "The Disappearing Balkans. National Theatres and Geopolitics." V: S. E. WILMER (ur.). National Theatres in a Changing Europe. Basingstoke (England); New York: Palgrave Macmillan, 2008, 196-203.
	Tipologija		1.16 Samostojni znanstveni sestavek ali poglavje v monografski publikaciji
COBISS.SI-ID		2280283	
3.	Naslov	SLO	Prva celovita študija nastanka in razvoja dramskih zvrsti na Slovenskem
		ANG	First comprehensive work on the emergence and development of dramatic genres in Slovenia
	Opis	SLO	Monografija Uvod v teorijo dramskih zvrsti je na Slovenskem prvo celovito delo, ki se ukvarja z nastankom, razvojem in teoretično refleksijo dramskih zvrsti. Obravnava temeljne pojme in teorije zvrstnosti od Aristotela naprej, terminologijo, strukturne elemente posameznih zvrsti ter njihov zgodovinski razvoj od antike do dvajsetega stoletja. Avtor ugotavlja, da se izpostavljeni historični obrati le delno pokrivajo z znanimi umetnostnimi epohami oz. stilnimi formacijami. Zaradi sistematičnega vključevanja zgledov, ki sežejo prek nacionalnih meja, je delo pomembno tudi v mednarodnem prostoru.
		ANG	An Introduction to the Theory of Dramatic Genres is the first comprehensive work in Slovenia dealing with the emergence and development of dramatic genres. It discusses fundamental notions and genre theories from Aristotle onwards, terminology, structural elements determining individual genres and their historical development from ancient times to the end of the 20th century. The author argues that the presented historical turns only partly coincide with well-known art periods. It is a work of international importance due to its inclusion of examples that extend beyond national borders.
	Objavljeno v		PONIŽ, Denis. Uvod v teorijo dramskih zvrsti. Ljubljana: Založba Sophia, 2008. 225 str., 257 opomb, bibliografija, imensko in stvarno kazalo
	Tipologija		2.01 Znanstvena monografija
COBISS.SI-ID		239905792	
4.	Naslov	SLO	Prispevek k celostni zgodovinski študiji o (neo)avantgardni skupini Pupilija

		Ferkeverk
	ANG	A contribution to the comprehensive historical study on the (neo)avant-garde group Pupilija Ferkeverk
Opis	SLO	Skupina Pupilija Ferkeverk je s svojim delom pomembno zaznamovala neoavantgardno umetnost v Sloveniji in v bivši Jugoslaviji. V gledališče je vpeljala številne inovacije, zlasti dramaturgijo kolaža, ki je povezoval prvine vsakdanje igre in popularne kulture, video spot ter elemente performansa in happeninga. Projekti skupine so pomembno prevrednotili pogled na umetnost in družbo ob koncu 60-ih let 20. stoletja. V monografiji ob 40. letnici nastanka skupine sta s prispevkoma sodelovala prof. dr. Denis Poniž in članica skupine doc. dr. Barbara Orel.
	ANG	Through their work, the Pupilija Ferkeverk group left an important mark on the neo-avant-garde art in Slovenia and former Yugoslavia. It introduced numerous innovations, in particular the dramaturgy of collage, which intertwined elements of everyday life and popular culture, as well as audio-visual aids, performance art and happening. These novelties represented a new, interdisciplinary view of art and society. Dr. Denis Poniž and Dr. Barbara Orel, a member of the project group, contributed articles to the monograph on the 40th anniversary of the emergence of the Pupilija Ferkeverk group.
Objavljeno v		OREL, Barbara. "Pupilija kot zarez v režimu predstavljanja in zaznavanja. "V: Aldo MILOHNIČ in Ivo SVETINA (ur.). Prišli so pupilčki. Ljubljana: Maska : Slovenski gledališki muzej, 2009, 195-213.
Tipologija		1.16 Samostojni znanstveni sestavek ali poglavje v monografski publikaciji
COBISS.SI-ID		2902619
5. Naslov	SLO	Internacionalizacija slovenskega gledališča po letu 1989
	ANG	Internationalization of Slovenian theatre after 1989
Opis	SLO	Prispevek obravnava internacionalizacijo slovenskega gledališča po letu 1989. Zasnovan je kot študija primera in se osredotoča na delo režiserja Tomaža Pandurja v Slovenskem narodnem gledališču Maribor (1989-1996). Analizira Pandurjev koncept "svetovnega gledališča", uveljavljanje estetike postdramskega gledališča v Sloveniji, zlasti pa družbeno funkcijo tedanjega gledališča v lokalnem, nacionalnem in mednarodnem prostoru.
	ANG	The article deals with internationalization of Slovenian theatre after 1989. It is devised as a case study and focuses on the work of Tomaž Pandur, a director at the Slovenian national theatre in Maribor between 1989 and 1996. The author analyses Pandur's concept of "theatrum mundi" and the establishment of postdramatic theatre aesthetics in Slovenia. Particular emphasis is put on the social function of theatre within a local, national and international context during said period.
Objavljeno v		ŠORLI, Maja. The internationalization of Slovenian national theatre between 1989 and 1996 : the seven years of Pandur theatre. V: VAN MAANEN, Hans (ur.), KOTTE, Andreas (ur.), SARO, Anneli (ur.). Global changes - local stages : how theatre functions in smaller European countries, (Themes in theatre, 5). Amsterdam; New York: Rodopi, 2009, str. 428-459.
Tipologija		1.16 Samostojni znanstveni sestavek ali poglavje v monografski publikaciji
COBISS.SI-ID		2869083

## 7. Najpomembnejši družbeno-ekonomsko relevantni rezultati projektne skupine<sup>6</sup>

Družbeno-ekonomsko relevantni rezultat		
1.	Naslov	SLO Organizacija mednarodnega znanstvenega srečanja "Mechanisms of Control and Power", Ljubljana, 27.- 30. 3. 2008.
		ANG Organising the international scientific meeting "Mechanisms of Control and Power", Ljubljana, 27.-30. 3. 2008.
	Opis	SLO Srečanje vodilnih gledaliških zgodovinarjev je potekalo pod okriljem Mednarodne zveze za gledališke raziskave FIRT/IFTR (Delovna skupina za zgodovino pisje). Udeležilo se ga je dvajset raziskovalcev iz Irske, Velike Britanije, Izraela, ZDA, Finske, Nemčije in Slovenije. Razprava je osvetlila raznolike zgodovinske vidike nadziranja gledališča glede na družbeno

		pogojene hierarhije, ideologije, odnos do religije, spolnosti, telesa.
	ANG	The meeting of leading theatre historians took place under patronage of the International Federation for Theatre Research FIRT/IFTR (The Historiography Working Group). 20 participants from Ireland, Great Britain, Israel, USA, Germany, Finland and Slovenia attended the meeting. The discussion shed light on diverse historical aspects of surveillance of theatre regarding socially-conditioned hierarchy, ideology, relation to religion, sex and body. Among participants were internationally acclaimed scholars.
Šifra	B.01	Organizator znanstvenega srečanja
Objavljeno v	SUŠEC MICHIELI, Barbara. Mechanisms of control and power: International Federation for Theatre Research, Historiography Working Group. Ljubljana, 27.-30.3.2008. Ljubljana, 2008.	
Tipologija	3.25	Druga izvedena dela
COBISS.SI-ID	2317659	
2.	Naslov	SLO Prvi razlagalni, normativni in prevodni slovar gledališkega izrazja na podlagi slovenskega gradiva.
		ANG The first explanatory, normative and translation dictionary of Slovene theatre terminology based on Slovene material
Opis	SLO	Gledališki terminološki slovar je prvi razlagalni, normativni in prevodni slovar slovenskega gledališkega izrazja, ki je v celoti izdelan na podlagi raziskave slovenskega gradiva. Ima tri dele: v prvem so slovarski članki s pomensko in jezikovno opisanimi in ovrednotenimi slovenskimi iztočnicami, pojasnjenimi tudi z angleškimi in francoskimi ustrezniki, v drugem delu je angleško-slovenski, v tretjem pa francosko-slovenski slovar gledališkega izrazja. Prvi avtorici in sourednici slovarja sta Barbara Sušec Michieli in Katarina Podbevšek, članici projektne skupine.
	ANG	The Dictionary of Theatre Terms is the first explanatory, normative and translation dictionary of Slovenian theatre terms that was written entirely on the basis of research of Slovene material. It has 2941 entries and is divided into three parts: the first part includes definitions with semantically and linguistically described and evaluated Slovene headwords (accompanied by English and French equivalents), in the second part there is an English-Slovene dictionary and in the third part a French-Slovene dictionary. Authors and co-editors include members of the project group.
Šifra	C.02	Uredništvo nacionalne monografije
Objavljeno v	SUŠEC MICHIELI, Barbara, HUMAR, Marjeta, PODBEVŠEK, Katarina, LOKAR, Slavka, MAJARON, Edi, MOLKA, Viktor, MODER, Janko, HERZOG, Miran, KOCJANČIČ, Ana, ŽAGAR, Mojca. Gledališki terminološki slovar, (Zbirka Slovarji). Ljubljana: Založba ZRC, 2007. 271 str. ISBN 978-961-254-032-6.	
Tipologija	2.06	Enciklopedija, slovar, leksikon, priročnik, atlas, zemljevid
COBISS.SI-ID	236389376	
3.	Naslov	SLO Organizacija znanstvene konference "Gledališče in politike predstavljanja" (Maribor, 17. 10. 2007).
		ANG Organising the international scientific meeting "Mechanisms of Control and Power", Ljubljana, 27.-30. 3. 2008.
Opis	SLO	Konferenca je obravnavala položaj umetnosti v svetu sodobnega neoliberalnega kapitalizma. Udeležilo se je 17 uglednih strokovnjakov s področja teatrologije, medijskih in kulturnih študijev, literarnih ved, filozofije in sociologije. Reflektirali so položaj gledališča na stičišču teatralnosti in politike ter osvetlili sodobne strategije gledališča. V programu so bili trije tematski sklopi: 1. Scenske umetnosti, vednost, ideologija, 2. Dramske in uprizoritvene politike nasprotovanj in 3. Politike mapiranj in konstelacije sodobnosti. Uvodno predavanje je podal filozof akad. dr. Taras Kermauner
	ANG	The meeting of leading theatre historians took place under patronage of the International Federation for Theatre Research FIRT/IFTR (The Historiography Working Group). 20 participants from Ireland, Great Britain, Israel, USA, Germany, Finland and Slovenia attended the meeting. The discussion shed light on diverse historical aspects of surveillance of theatre regarding socially-conditioned hierarchy, ideology, relation to religion, sex and body. Among participants were internationally acclaimed scholars.
Šifra	B.01	Organizator znanstvenega srečanja
	SUŠEC MICHIELI, Barbara. Mechanisms of control and power: International	

	Objavljeno v	Federation for Theatre Research, Historiography Working Group. Ljubljana, 27.-30.3.2008. Ljubljana, 2008.	
	Tipologija	3.25 Druga izvedena dela	
	COBISS.SI-ID	2317659	
4.	Naslov	SLO	Koordiniranje Delovne skupine za zgodovinopisje pri Mednarodni zvezi za gledališke raziskave FIRT/IFTR
		ANG	Convener of the Historiography Working Group (International Federation for theatre research)
	Opis	SLO	Delovna skupina za zgodovinopisje je stalna sekcija, ki deluje v okviru Mednarodne zveze za gledališke raziskave (International Federation for Theatre Research). Dr. Barbara Sušec Michieli je bila koordinatorka te delovne skupine v letih 2007-2008. Skupaj s prof. Jimom Davisom (Univ. v Warwicku) in dr. Hano Korsberg (Univ. v Helsinkih) je usklajevala njeno delovanje z vodstvom IFTR ter pripravila letni srečanja "Dynamics of Change: Processes of Erasure and Inscription", Stellenbosch, JA, 9.-14. 7. 2007 in "Mechanisms of Control and Power", Ljubljana, 27.-30.3.2008.
		ANG	The Historiography Working group is a permanent section within the International Federation for Theatre Research. Dr. Barbara Sušec Michieli was the coordinator of this group in 2007 and 2008. Together with Prof. Jim Davies (University of Warwick) and Dr. Hana Korsberg (University of Helsinki) she was in charge of coordinating the group's activities with the executive committee of IFTR and also organized two annual meetings, "Dynamics of Change: Processes of Erasure and Inscription" in Stellenbosch in July 2007 and "Mechanisms of Control and Power" in Ljubljana in March 2008.
	Šifra	D.03 Članstvo v tujih/mednarodnih odborih/komitejih	
	Objavljeno v	SUŠEC MICHIELI, Barbara. Delovna skupina za zgodovinopisje pri Mednarodni zvezi za gledališke raziskave FIRT/IFTR. Historiography working Group - International Federation for Theatre Research. Ljubljana, 2007.	
	Tipologija	3.25 Druga izvedena dela	
	COBISS.SI-ID	2973275	
5.	Naslov	SLO	Selektorstvo in predsedovanje žiriji na 43. gledališkem festivalu Borštnikovo srečanje (Maribor, 18. - 29. oktober 2008)
		ANG	Selection of works for the 43rd Borštnik Theatre Festival and presiding over the BTF jury
	Opis	SLO	Članica skupine dr. Barbara Orel je kot selektorica osrednjega nacionalnega gledališkega festivala Borštnikovo srečanje opravila izbor tekmovalnega in spremljevalnega programa. V tekmovalni del so bile uvrščene najboljše uprizoritve sezone, ki so se potegovale za Borštnikove nagrade - najpomembnejša priznanja na področju gledališča v Sloveniji. Spremljevalni program je bil oblikovan na temo Narod, gledališče, skupnost. Član projektne skupine dr. Blaž Lukan je bil na festivalu predsednik žirije.
		ANG	Dr. Barbara Orel, a member of the project group, was the selector of works for the competing and the accompanying programme at the most notable national performing arts festival, the Borštnik Theatre Festival. The works competed for the Borštnik awards, the most important form of recognition for those working in the field of performing arts, and included the best productions of the season. The accompanying programme was based around the topic of "Nation, theatre, community". Dr. Blaž Lukan, a member of the project group, presided over the Borštnik Theatre Festival jury.
	Šifra	F.17 Prenos obstoječih tehnologij, znanj, metod in postopkov v prakso	
	Objavljeno v	OREL, Barbara. 43. festival Borštnikovo srečanje, 18. - 29. oktober 2008. Maribor: Borštnikovo srečanje, 2008.	
Tipologija	3.25 Druga izvedena dela		
COBISS.SI-ID	2972763		

## 8. Drugi pomembni rezultati projektne skupine<sup>Z</sup>

Projektna skupina je jeseni 2009 pripravila za tisk znanstveno monografijo z naslovom Dinamika sprememb v slovenskem gledališču 20. stoletja. Knjiga predstavlja temeljne rezultate

triletnega raziskovalnega dela. Sestavlja jo deset poglavij, ki prinašajo izvirne znanstvene prispevke vseh sodelujočih raziskovalk in raziskovalcev. Publikacijo je uredila dr. Barbara Sušec Michieli, obsega pa 250 strani besedila, spremno dokumentarno gradivo ter obširne povzetke v angleščini. Izšla bo v letu 2010 v sozaložništvu Univerze v Ljubljani, Akademije za gledališče, radio film in televizijo ter Slovenskega gledališkega muzeja.

V letu 2010 bo kot rezultat projektne dela izšla tudi dvojezična (slovensko-angleška) monografija prof. dr. Denisa Poniža z naslovom Cenzura in samocenzura v slovenskega gledališču (1945-1990) pri istih založnikih (prijavljeno na razpis Javne agencije za knjigo v letu 2010). Primerjalna študija o gledališki cenzuri v prvi in drugi Jugoslaviji ter razlikah med eksplicitnim in implicitnim tipom cenzure dr. Aleša Gabriča bo letos izšla v recenziranem zborniku konference (delo je bilo že oktobra 2009 predstavljeno na simpoziju Zgodovinski in družbeni vidiki cenzure na Slovenskem (Ljubljana: Inštitut Nove revije, ZRC SAZU : Znanstveno-raziskovalno središče Koper).

Z novimi dokumentarnimi gradivi, ki so nastali v okviru projekta je bil obogaten in nadgrajen tudi Spletni slovenski gledališki in filmski katalog eKumba, ki ga (so)ureja dr. Barbara Sušec Michieli (dostopen na <http://kumba.agrft.uni-lj.si>).

Dr. Beti Žerovc je v letu 2009 v Narodni galeriji ob razstavi Slovenski impresionisti in njihov čas 1890-1920 pripravila serijo okroglih miz z uglednimi gosti na teme Umetnost in tujina, Ženske, Nemštvo v slovenski kulturi in Fenomen uspeha. V sodelovanju z Zdenko Badovinac, Sergejem Kapusom in dr. Miklavžem Komeljem je v letu 2009 pripravila tudi koncept za novo postavitev stalne zbirke v obnovljeni Moderni galeriji v Ljubljani.

## 9. Pomen raziskovalnih rezultatov projektne skupine<sup>8</sup>

### 9.1. Pomen za razvoj znanosti<sup>9</sup>

SLO

Projekt je temeljnega pomena za razvoj študijev gledališča in scenskih umetnosti, saj prinaša izvirne raziskave o fenomenih, ki so odločilno zaznamovali slovensko gledališko kulturo 20. stoletja, a doslej še niso bili preučeni. Izsledki raziskave postavljajo temelje za proces zgodovinenja in teoretizacije slovenskega gledališča in scenskih umetnosti (zgodovina druge polovice 20. stoletja namreč še ni napisana). Gre za referenčna dela, ki kritično revidirajo že znane in uveljavljene razlage, ob tem pa relevantno prispevajo k dialogu o aktualnih epistemoloških in metodoloških vprašanjih stroke.

Projekt podaja osrednje estetske, kulturne in ideološke orientacije, ki so oblikovale slovenski gledališki kanon in odkriva, kako se je razmerje med tradicijo in inovacijo razvijalo skozi stoletje. Pomemben vidik predstavlja obdelava tem, ki so bile v tradicionalnih študijah, usmerjenih predvsem v dramsko gledališče, zapostavljene (med njimi avantgardna gibanja, eksperimentalne prakse vse od hepeningov do sodobnih performativnih praks in plesa, amatersko gledališče), prezrte (raziskave odrskega govora, režije, dramaturgije), kot raziskovalni fokus še neodkriti (študije občinstva in modusov percepcije) ali iz ideoloških razlogov onemogočene (raziskave cenzure in samocenzure). Posebna pozornost je namenjena oblikovanju novih konceptov in metodologij k raziskavam uprizarjanja, prav tako razvijanju terminologije. Raznovrstne umetniške prakse – zlasti tiste v širšem polju scenskih umetnosti druge polovice 20. stoletja, za katere je značilen rizomski preplet med posameznimi disciplinami, umetnostmi in mediji – so namreč ustvarile kompleksne fenomene, ki potrebujejo ustrezna terminološka poimenovanja in zahtevajo inovativne pristope k njihovem preučevanju.

Posebna vrednost projekta je v transdisciplinarnem pristopu, ki specifična vprašanja stroke, sicer zavezana okvirom tradicionalno ločenih področij, obravnava s širšega sociološkega in kulturnopolitičnega vidika. Spoznanja utegnejo pomembno vplivati tudi na re-evalvacijo znanj na drugih področjih (predvsem literature, zgodovine, sociologije kulture, antropologije vsakdanjega življenja, kulturnih in medijskih študijev). Obenem raziskovalni projekt presega nacionalni okvir raziskave. Rezultati so se izkazali zanimivi predvsem za študije gledališča v srednje- in vzhodnoevropskih državah, ki se soočajo s sorodnimi tranzicijskimi procesi. Pomemben medkulturni dialog je stekel v povezavi z mednarodnimi projekti, med njimi: STEP – Project on European Theatre Systems, European Network for Documentation and Research of Performances of Ancient Greek Drama, European Festival Research Project (v povezavi z International Association of Theatre Critics) ter sodelovanje članov v raziskovalnih skupinah v okviru International Federation for Theatre Research (»Historiography« in »Theatrical Event Working Group«).

Ključnega pomena za razvoj znanosti sta iniciativa raziskovalne skupine in njen angažma pri ustanovitvi ter ustvarjanju prve znanstvene revije za gledališče in scenske umetnosti na Slovenskem Amfiteater (od leta 2008 jo izdaja UL AGRFT v sodelovanju z Društvom gledaliških kritikov in teatrologov Slovenije). Revija vzpostavlja integrativni kontekst raziskavam, ki so bile

v slovenskem prostoru doslej razpršene po periodičnih publikacijah z različnih področij in vzpostavlja dialog z mednarodnim prostorom, v katerega je vpeljala tudi dva nova raziskovalna fokusa: Mehanizmi nadzora in moči ter Procesi dela in sodelovanja v sodobnih scenskih umetnostih. Oba temeljita na konceptualnih izhodiščih tega projekta, prav tako prva številka Scenske umetnosti in politike predstavljanja. Projekt z zbranimi empiričnimi analizami in dokumentarnimi gradivi pomembno dopolnjuje nacionalno zbirko podatkov (hrani jih arhiv Centra za teatrologijo in filmologijo UL AGRFT). Nova spoznanja pa so že del izobraževalnega procesa na Univerzi v Ljubljani.

ANG

The project is of vital importance for the development of theatre and performing arts studies, as it brings with it authentic research of phenomena that played a decisive role in the 20th century Slovenian theatre culture, but have not yet been researched. The findings of this research lay the foundations for the process of historicizing and theoretization of Slovenian theatre and performing arts, as the history of the second half of the 20th century has yet to be written. These are reference works that critically revise already known and well-established interpretations, while making a relevant contribution to the dialogue on current epistemological and methodological issues.

The project presents the main aesthetical, cultural and ideological orientations that have shaped the Slovenian theatrical canon and uncovers the development of the relationship between tradition and innovation through the century. Topics that have been kept in the background in traditional studies, such as the avant-garde movements and experimental practices (happenings, contemporary performative practices, dance, amateur theatre, etc.), present an important part of the project, as does the research on the previously overlooked stage speech, directing and dramaturgy. The project also includes studies of the audience and perception modi, which have not been the focus of research before, and research of censorship and self-censorship that was not possible in the past due to ideological reasons. Special attention is paid to developing new terminology, as well as designing new concepts and methodologies in researching performance. Various artistic practices, (particularly those in the extended field of performing art in the second part of 20th century, with a characteristic rhizomatic interweaving of disciplines, arts and media), have created complex phenomena that demand innovative approaches in researching and are in need of appropriate terminology.

An additional advantage of this project is the trans-disciplinary approach that deals with specific issues from a sociological and culturally-political point of view. The findings could have an important influence on the re-evaluation of knowledge in other fields, particularly in literature, history, sociology of culture, anthropology, cultural and media studies. The results have proven to be of interest also across national borders, particularly in theatre studies in Central and Eastern European countries facing similar transitional processes. Important intercultural dialogue has been set up due to international projects, among them STEP – Project on European Theatre Systems, European Network for Documentation and Research of Performances of Ancient Greek Drama, European Festival Research Project (in association with International Association of Theatre Critics) and co-operation of members in research groups within International Federation for Theatre Research (“Historiography” and “Theatrical Event Working Group”).

The initiative of the research group and their engagement in founding and contributing to Amfiteater, the first scientific journal dealing with theatre and performing arts in Slovenia, is also of key importance. The journal provides an integrative context for research previously dispersed across various periodical publications, as well as setting up dialogue with the international community and introducing two new research foci to it, namely “Mechanisms of Control and Power” and “Work and Collaboration Processes within Contemporary Performing Arts”. Both are based on conceptual origins of this project, as is the first issue dedicated to Performing Arts and the Politics of Representation.

The project with its collection of empirical analyses and documentary material is an important addition to the national data collection, maintained by the archive of the Centre for Theatre and Film Studies at UL AGRFT), while the new findings have already found their way into curricula at University of Ljubljana.

## 9.2. Pomen za razvoj Slovenije<sup>10</sup>

SLO

Rezultati raziskovalnega projekta so bistveno razširili raziskovalno polje slovenske gledališke znanosti in pripomogli k razvoju tega sicer v veliki meri deficitarnega raziskovalnega področja v Sloveniji, hkrati pa je raziskovalna skupina z nekaj dogodki in znanstvenimi prezentacijami pomembno vplivala na promocijo Slovenije v mednarodnem prostoru. Na pobudo projektne skupine in v sodelovanju z njo je nastala nova znanstvena revija Amfiteater, katere prvo številko (Scenske umetnosti in politike predstavljanja) je uredila članica

skupine dr. Barbara Orel, drugo pa vodja projekta dr. Barbara Sušec Michieli (Mehanizmi nadzora in moči). Revija vzpostavlja prostor za izmenjavo slovenskih in tujih premislekov o scenskih umetnostih, kar je zagotovo ena od prednostnih nalog slovenskega raziskovanja scenskih umetnosti. Za uveljavitev slovenske (gledališke) znanosti je bila pomembna tudi organizacija mednarodne konference z naslovom Mehanizmi nadzora in moči pod okriljem Mednarodne zveze za gledališke raziskave IFTR/FIRT, Historiography Working Group, ki je potekala v Ljubljani spomladi leta 2008. K razvoju gledališkega raziskovanja bosta pripomogli tudi dve mladi raziskovalki, ki sta se projektni skupini pridružili v letih 2007 in 2008.

Raziskava odnosov med gledališčem, državo in ekonomijo, analiza gledališke cenzure na Slovenskem, refleksija različnih gledaliških estetik in zgodovinski pregled razvoja odrskega govora ter razmislek o različnih oblikah slovenskih gledaliških avantgardnih gibanj v 20. stol. imajo poleg znanstvene in promocijske tudi pedagoško vrednost, saj bodo rezultati raziskovalnega projekta uporabni v univerzitetnem izobraževanju za umetniške in humanistične discipline. Prav tako pa rezultati raziskave omogočajo umetniški, strokovni in širši javnosti, da vzpostavi odgovornejši odnos do tradicije, kulturne in nacionalne identitete ter da ozavesti družbeni pomen (gledališke) umetnosti. Člani projektne skupine tudi aktivno sodelujejo v aktualnem dogajanju na umetnostnem področju in s tem pomembno prispevajo h kulturnemu razvoju Slovenije (priprava gledališkega festivala Borštnikovo srečanje 2008, prispevki v časopisu, revijah, knjigah, v AV-medijih, priprava domačih in sodelovanje na tujih posvetovanjih, kongresih in konferencah).

Predstavljanje in uveljavljanje sodobne (institucionalne in alternativne) slovenske kulture in države kot prostora kulturnega poliloga v mednarodnem prostoru pomeni tudi udeležba članov projektne skupine na več znanstvenih srečanjih (konferenca Mednarodne zveze za gledališke raziskave IFTR v Seulu in Lizboni, konferenca Past Reflection in Postsocialism v Budimpešti, srečanje The Theatrical Event as Playing Culture v Amsterdamu, Prognosis Conference v Berlinu, simpozij Moderna diktatura kot praksa in izkušnja v Kopru itd.). V okviru mednarodnih projektov (STEP – Project on European Theatre Systems in Europe; European Network of Research and Documentation of Ancient Greek Drama) so nastali prispevki, pomembni za prepoznavanje slovenske gledališke umetnosti v mednarodnem okolju. Mednarodna raziskovalna dejavnost projektne skupine je spodbudila številne učiteljske in študentske izmenjave, povezane tudi z raziskovalnim delom, v evropskem programu Erasmus (izmenjave z Univerzo v Atenah, Univerzo v Warwicku, FU Berlin, DAMU Praga, Akademijo dramskih umetnosti v Banský Bistrici/Slovaška, Akademijo za glumu v Osijeku/Hrvaška). Prav tako so rezultati raziskave konstruktivno vplivali na pripravo bolonjskih študijskih programov na Akademiji za gledališče, radio, film in televizijo Univerze v Ljubljani.

Projektne raziskave so pomembno prispevale tudi k ohranjanju materialne in nematerialne kulturne dediščine na Slovenskem, saj smo pridobili in javno predstavili nove materiale o slovenski gledališki dejavnosti (javni spletni gledališki katalog e-Kumba). Zbirka e-Kumba predstavlja uporabno gradivo za študente, učitelje, raziskovalce in druge zainteresirane predstavnike strokovne javnosti.

ANG

The results of the research project have significantly expanded the research field of Slovenian theatre studies and have aided in the development of this frequently deficient research field, while the research group also helped greatly in promoting Slovenia internationally by attending and organising events and scientific presentations.

On the initiative of and in collaboration with the project group, a new scientific journal *Amfiteater* was founded, the first issue of which (*Performing Arts and the Politics of Representation*) was edited by a member of the group Dr. Barbara Orel and the second (*Mechanisms of Control and Power*) by head of the project Dr. Barbara Sušec Michieli. The journal provides an opportunity for the exchange of Slovene and foreign reflections on performing arts, which is undoubtedly one of the more important tasks in researching performing arts in Slovenia. An important part in Slovenian theatre studies gaining recognition was also played by the international conference on *Mechanisms of Control and Power*, which was organized under the patronage of the International Federation for Theatre Research – Historiography Working Group and took place in Ljubljana in the spring of 2008. Two research assistants joined the project group in 2007 and 2008.

The research on relationships between theatre, state and economy, the analysis of theatre censorship in Slovenia, the reflection on various theatrical aesthetics, the historical overview of the development of stage speech and the deliberation on various forms of Slovenian avant-garde theatre movements all possess, in addition to their scientific and promotional, have also pedagogical value, as the results of the project will be used in teaching at a university level. In addition, the results will enable the artistic, expert and general public to show a more responsible attitude to tradition, cultural and national identity, while also raising awareness of the social significance of (performing) art(s). Members of the project group also actively participate on the current artistic scene and thus contribute significantly to cultural

development in Slovenia (preparations for the 2008 Borštnik Theatre Festival, contributions to newspapers, magazines, books, AV media, preparation of Slovenian and participation at foreign meetings, congresses and conferences).

Presenting contemporary Slovenian culture (mainstream culture and counterculture) and state as a place where one can engage in cultural polylogue within international space has also led to participation of members of the group at various scientific events (conference of The International Federation for Theatre Research in Stellenbosch, Seoul and Lisbon, Past Reflection in Postsocialism conference in Budapest, The Theatrical Event as Playing Culture meeting in Amsterdam, Prognosis Conference in Berlin etc.). Many contributions important for the recognition of Slovenian performing art abroad were made as a result of participation in international projects (STEP – Project on European Theatre Systems in Europe; European Network of Research and Documentation of Ancient Greek Drama). International research activities of the project group resulted in numerous Erasmus exchanges of students and professors (University of Athens, University of Warwick, FU Berlin, DAMU Prague, Banská Bystrica Academy of Dramatic Arts etc.), which also included research work. The results of the research also helped and had a positive effect on the preparation of the Bologna study programmes at the Academy of Theatre, Radio, Film and Television (UL).

The project-based research has made an important contribution with regard to preservation of material and non-material Slovenian cultural heritage, as we have acquired and publicly presented new material on theatrical activity in Slovenia (public theatre web-catalogue e-Kumba). The e-Kumba collection contains useful material for students, teachers, researchers and others concerned.

#### 10. Samo za aplikativne projekte!

**Označite, katerega od navedenih ciljev ste si zastavili pri aplikativnem projektu, katere konkretne rezultate ste dosegli in v kakšni meri so doseženi rezultati uporabljeni**

Cilj		
<b>F.01</b>	<b>Pridobitev novih praktičnih znanj, informacij in veščin</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.02</b>	<b>Pridobitev novih znanstvenih spoznanj</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.03</b>	<b>Večja usposobljenost raziskovalno-razvojnega osebja</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.04</b>	<b>Dvig tehnološke ravni</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.05</b>	<b>Sposobnost za začetek novega tehnološkega razvoja</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.06</b>	<b>Razvoj novega izdelka</b>	

	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.07</b>	<b>Izboljšanje obstoječega izdelka</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.08</b>	<b>Razvoj in izdelava prototipa</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.09</b>	<b>Razvoj novega tehnološkega procesa oz. tehnologije</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.10</b>	<b>Izboljšanje obstoječega tehnološkega procesa oz. tehnologije</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.11</b>	<b>Razvoj nove storitve</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.12</b>	<b>Izboljšanje obstoječe storitve</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.13</b>	<b>Razvoj novih proizvodnih metod in instrumentov oz. proizvodnih procesov</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.14</b>	<b>Izboljšanje obstoječih proizvodnih metod in instrumentov oz. proizvodnih procesov</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.15</b>	<b>Razvoj novega informacijskega sistema/podatkovnih baz</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>

	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.16</b>	<b>Izboljšanje obstoječega informacijskega sistema/podatkovnih baz</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.17</b>	<b>Prenos obstoječih tehnologij, znanj, metod in postopkov v prakso</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.18</b>	<b>Posredovanje novih znanj neposrednim uporabnikom (seminarji, forumi, konference)</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.19</b>	<b>Znanje, ki vodi k ustanovitvi novega podjetja ("spin off")</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.20</b>	<b>Ustanovitev novega podjetja ("spin off")</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.21</b>	<b>Razvoj novih zdravstvenih/diagnostičnih metod/postopkov</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.22</b>	<b>Izboljšanje obstoječih zdravstvenih/diagnostičnih metod/postopkov</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.23</b>	<b>Razvoj novih sistemskih, normativnih, programskih in metodoloških rešitev</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.24</b>	<b>Izboljšanje obstoječih sistemskih, normativnih, programskih in metodoloških rešitev</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>

<b>F.25</b>	<b>Razvoj novih organizacijskih in upravljavskih rešitev</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.26</b>	<b>Izboljšanje obstoječih organizacijskih in upravljavskih rešitev</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.27</b>	<b>Prispevek k ohranjanju/varovanje naravne in kulturne dediščine</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.28</b>	<b>Priprava/organizacija razstave</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.29</b>	<b>Prispevek k razvoju nacionalne kulturne identitete</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.30</b>	<b>Strokovna ocena stanja</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.31</b>	<b>Razvoj standardov</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.32</b>	<b>Mednarodni patent</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.33</b>	<b>Patent v Sloveniji</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.34</b>	<b>Svetovalna dejavnost</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE

	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
<b>F.35</b>	<b>Drugo</b>	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>

**Komentar**

**11. Samo za aplikativne projekte!**

Označite potencialne vplive oziroma učinke vaših rezultatov na navedena področja

	Vpliv	Ni vpliva	Majhen vpliv	Srednji vpliv	Velik vpliv	
<b>G.01</b>	<b>Razvoj visoko-šolskega izobraževanja</b>					
G.01.01.	Razvoj dodiplomskega izobraževanja	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.01.02.	Razvoj podiplomskega izobraževanja	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.01.03.	Drugo: <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
<b>G.02</b>	<b>Gospodarski razvoj</b>					
G.02.01	Razširitev ponudbe novih izdelkov/storitev na trgu	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.02.	Širitev obstoječih trgov	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.03.	Znižanje stroškov proizvodnje	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.04.	Zmanjšanje porabe materialov in energije	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.05.	Razširitev področja dejavnosti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.06.	Večja konkurenčna sposobnost	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.07.	Večji delež izvoza	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.08.	Povečanje dobička	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.09.	Nova delovna mesta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.10.	Dvig izobrazbene strukture zaposlenih	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.11.	Nov investicijski zagon	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.12.	Drugo: <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
<b>G.03</b>	<b>Tehnološki razvoj</b>					
G.03.01.	Tehnološka razširitev/posodobitev dejavnosti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.03.02.	Tehnološko prestrukturiranje dejavnosti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.03.03.	Uvajanje novih tehnologij	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.03.04.	Drugo: <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
<b>G.04</b>	<b>Družbeni razvoj</b>					
G.04.01	Dvig kvalitete življenja	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

G.04.02.	Izboljšanje vodenja in upravljanja	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.03.	Izboljšanje delovanja administracije in javne uprave	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.04.	Razvoj socialnih dejavnosti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.05.	Razvoj civilne družbe	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.06.	Drugo:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
<b>G.05.</b>	<b>Ohranjanje in razvoj nacionalne naravne in kulturne dediščine in identitete</b>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
<b>G.06.</b>	<b>Varovanje okolja in trajnostni razvoj</b>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
<b>G.07</b>	<b>Razvoj družbene infrastrukture</b>					
G.07.01.	Informacijsko-komunikacijska infrastruktura	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.07.02.	Prometna infrastruktura	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.07.03.	Energetska infrastruktura	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.07.04.	Drugo:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
<b>G.08.</b>	<b>Varovanje zdravja in razvoj zdravstvenega varstva</b>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
<b>G.09.</b>	<b>Drugo:</b>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

**Komentar**

--

**12. Pomen raziskovanja za sofinancerje, navedene v 2. točki<sup>11</sup>**

1.	<b>Sofinancer</b>		
	<b>Vrednost sofinanciranja za celotno obdobje trajanja projekta je znašala:</b>		<b>EUR</b>
	<b>Odstotek od utemeljenih stroškov projekta:</b>		<b>%</b>
	<b>Najpomembnejši rezultati raziskovanja za sofinancerja</b>		<b>Šifra</b>
	1.		
	2.		
	3.		
	4.		
5.			
<b>Komentar</b>			
<b>Ocena</b>			
2.	<b>Sofinancer</b>		
	<b>Vrednost sofinanciranja za celotno obdobje trajanja projekta je znašala:</b>		<b>EUR</b>

	<b>Odstotek od utemeljenih stroškov projekta:</b>		<b>%</b>
	<b>Najpomembnejši rezultati raziskovanja za sofinancerja</b>		<b>Šifra</b>
	1.		
	2.		
	3.		
	4.		
	5.		
	<b>Komentar</b>		
	<b>Ocena</b>		
3.	<b>Sofinancer</b>		
	<b>Vrednost sofinanciranja za celotno obdobje trajanja projekta je znašala:</b>		<b>EUR</b>
	<b>Odstotek od utemeljenih stroškov projekta:</b>		<b>%</b>
	<b>Najpomembnejši rezultati raziskovanja za sofinancerja</b>		<b>Šifra</b>
	1.		
	2.		
	3.		
	4.		
	5.		
	<b>Komentar</b>		
	<b>Ocena</b>		

### C. IZJAVE

Podpisani izjavljam/o, da:

- so vsi podatki, ki jih navajamo v poročilu, resnični in točni
- se strinjamo z obdelavo podatkov v skladu z zakonodajo o varstvu osebnih podatkov za potrebe ocenjevanja, za objavo 6., 7. in 8. točke na spletni strani <http://sicris.izum.si/> ter obdelavo teh podatkov za evidence ARRS
- so vsi podatki v obrazcu v elektronski obliki identični podatkom v obrazcu v pisni obliki
- so z vsebino zaključnega poročila seznanjeni in se strinjajo vsi soizvajalci projekta

#### Podpisi:

Barbara Sušec Michieli	in	
podpis vodje raziskovalnega projekta		zastopnik oz. pooblaščen oseba RO

Kraj in datum:

19.4.2010

19.4.2010

## Oznaka poročila: ARRS-RPROJ-ZP-2010-1/163

<sup>1</sup> Samo za aplikativne projekte. [Nazaj](#)

<sup>2</sup> Napišite kratko vsebinsko poročilo, kjer boste predstavili raziskovalno hipotezo in opis raziskovanja. Navedite ključne ugotovitve, znanstvena spoznanja ter rezultate in učinke raziskovalnega projekta. Največ 18.000 znakov vključno s presledki (približno tri strani, velikosti pisave 11). [Nazaj](#)

<sup>3</sup> Realizacija raziskovalne hipoteze. Največ 3.000 znakov vključno s presledki (približno pol strani, velikosti pisave 11). [Nazaj](#)

<sup>4</sup> Samo v primeru bistvenih odstopanj in sprememb od predvidenega programa raziskovalnega projekta, kot je bil zapisan v predlogu raziskovalnega projekta. Največ 3.000 znakov vključno s presledki (približno pol strani, velikosti pisave 11). [Nazaj](#)

<sup>5</sup> Navedite največ pet najpomembnejših znanstvenih rezultatov projektne skupine, ki so nastali v času trajanja projekta v okviru raziskovalnega projekta, ki je predmet poročanja. Za vsak rezultat navedite naslov v slovenskem in angleškem jeziku (največ 150 znakov vključno s presledki), rezultat opišite (največ 600 znakov vključno s presledki) v slovenskem in angleškem jeziku, navedite, kje je objavljen (največ 500 znakov vključno s presledki), izberite ustrezno šifro tipa objave po Tipologiji dokumentov/del za vodenje bibliografij v sistemu COBISS ter napišite ustrezno COBISS.SI-ID številko bibliografske enote. Navedeni rezultati bodo objavljeni na spletni strani <http://sicris.izum.si/>.

**PRIMER** (v slovenskem jeziku):

**Naslov:** Regulacija delovanja beta-2 integrinskih receptorjev s katepsinom X;

**Opis:** Cisteinske proteaze imajo pomembno vlogo pri nastanku in napredovanju raka. Zadnje študije kažejo njihovo povezanost s procesi celičnega signaliziranja in imunskega odziva. V tem znanstvenem članku smo prvi dokazali... (največ 600 znakov vključno s presledki)

**Objavljeno v:** OBERMAJER, N., PREMZL, A., ZAVAŠNIK-BERGANT, T., TURK, B., KOS, J.. Carboxypeptidase cathepsin X mediates  $\beta 2$  - integrin dependent adhesion of differentiated U-937 cells. Exp. Cell Res., 2006, 312, 2515-2527, JCR IF (2005): 4.148

**Tipologija:** 1.01 - Izvirni znanstveni članek

**COBISS.SI-ID:** 1920113 [Nazaj](#)

<sup>6</sup> Navedite največ pet najpomembnejših družbeno-ekonomsko relevantnih rezultatov projektne skupine, ki so nastali v času trajanja projekta v okviru raziskovalnega projekta, ki je predmet poročanja. Za vsak rezultat navedite naslov (največ 150 znakov vključno s presledki), rezultat opišite (največ 600 znakov vključno s presledki), izberite ustrezen rezultat, ki je v Šifrantu raziskovalnih rezultatov in učinkov (Glej: <http://www.arrs.gov.si/sl/gradivo/sifranti/sif-razisk-rezult.asp>), navedite, kje je rezultat objavljen (največ 500 znakov vključno s presledki), izberite ustrezno šifro tipa objave po Tipologiji dokumentov/del za vodenje bibliografij v sistemu COBISS ter napišite ustrezno COBISS.SI-ID številko bibliografske enote.

Navedeni rezultati bodo objavljeni na spletni strani <http://sicris.izum.si/>. [Nazaj](#)

<sup>7</sup> Navedite rezultate raziskovalnega projekta v primeru, da katerega od rezultatov ni mogoče navesti v točkah 6 in 7 (npr. ker se ga v sistemu COBISS ne vodi). Največ 2.000 znakov vključno s presledki. [Nazaj](#)

<sup>8</sup> Pomen raziskovalnih rezultatov za razvoj znanosti in za razvoj Slovenije bo objavljen na spletni strani: <http://sicris.izum.si/> za posamezen projekt, ki je predmet poročanja. [Nazaj](#)

<sup>9</sup> Največ 4.000 znakov vključno s presledki [Nazaj](#)

<sup>10</sup> Največ 4.000 znakov vključno s presledki [Nazaj](#)

<sup>11</sup> Rubrike izpolnite/prepišite skladno z obrazcem "Izjava sofinancerja" (<http://www.arrs.gov.si/sl/progproj/rproj/gradivo/>), ki ga mora izpolniti sofinancer. Podpisan obrazec "Izjava sofinancerja" pridobi in hrani nosilna raziskovalna organizacija – izvajalka projekta. [Nazaj](#)

Obrazec: ARRS-RPROJ-ZP/2010 v1.00a

BE-58-8A-E4-AF-C6-F6-C6-06-FE-B1-88-AA-96-08-8F-76-AB-77-22